

Conto annuale consolidato 2010
Guardia aerea svizzera di soccorso

Bilancio al 31 dicembre

Attivi

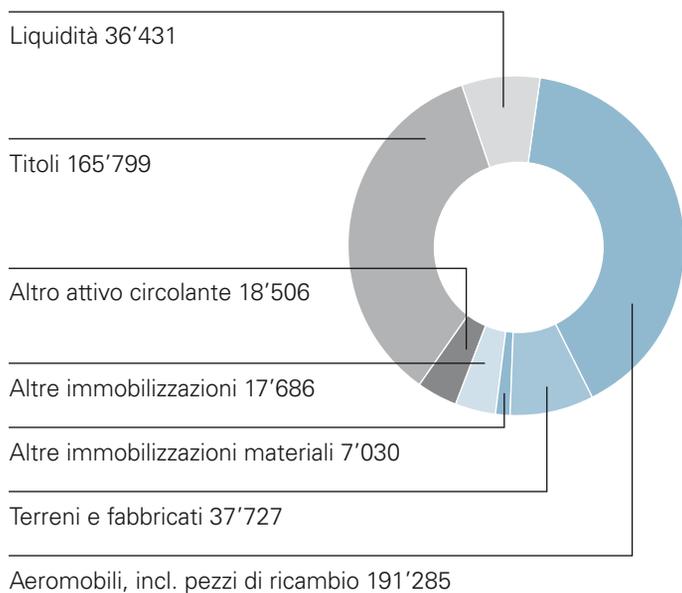
(in migliaia di CHF)

		2010	%	2009	%
Attivo circolante					
Liquidità	1.1	36'431	7.7	35'849	7.6
Titoli	1.2	165'799	34.9	161'223	34.2
Crediti da prestazioni e servizi verso terzi	1.3	7'114	1.5	8'150	1.7
Altri crediti	1.4	2'859	0.6	784	0.2
Scorte	1.5	5'302	1.1	6'364	1.4
Ratei e risconti attivi	1.6	3'231	0.7	3'745	0.8
Totale		220'736	46.5	216'115	45.9
Immobilizzazioni					
Immobilizzazioni materiali					
– Aeromobili, incl. pezzi di ricambio	1.7	191'285	40.3	197'270	41.8
– Terreni e fabbricati	1.8	37'727	8.0	38'955	8.3
– Altre immobilizzazioni materiali	1.9	7'030	1.5	4'853	1.0
Immobilizzazioni immateriali					
Investimenti finanziari	1.10	5'741	1.2	2'124	0.5
Immobilizzazioni vincolate	1.12	8'082	1.7	8'071	1.7
Totale		253'728	53.5	255'219	54.1
Totale attivi		474'464	100.0	471'334	100.0

2010

Attivo circolante

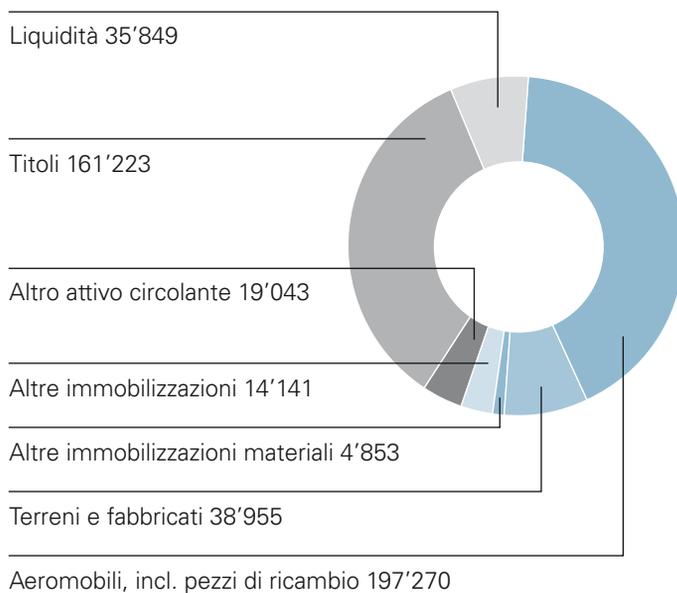
Immobilizzazioni



2009

Attivo circolante

Immobilizzazioni



Passivi

(in migliaia di CHF)

		2010	%	2009	%
Capitale di terzi a breve termine					
Impegni da prestazioni e servizi verso terzi		4'323	0.9	6'630	1.4
Altri impegni a breve termine	1.13	179	0.0	5'467	1.2
Ratei e risconti passivi		2'290	0.5	1'336	0.3
Accantonamenti	1.14	7'863	1.7	7'758	1.6
Totale		14'655	3.1	21'191	4.5
Capitale di terzi a lungo termine					
Accantonamenti	1.14	17'938	3.8	17'014	3.6
Totale		17'938	3.8	17'014	3.6
Totale capitale di terzi		32'593	6.9	38'205	8.1
Capitale vincolato del fondo e della fondazione	1.15	5'982	1.3	6'164	1.3
Capitale dell'organizzazione					
Capitale versato	1.16	100	0.0	100	0.0
Capitale acquisito libero	1.16	251'760	53.1	237'773	50.4
Riserva d'investimento	1.16	180'000	37.9	185'000	39.3
Capitale acquisito vincolato	1.16	4'029	0.8	4'092	0.9
Totale		435'889	91.8	426'965	90.6
Totale passivi		474'464	100.0	471'334	100.0

2010

Capitale di terzi

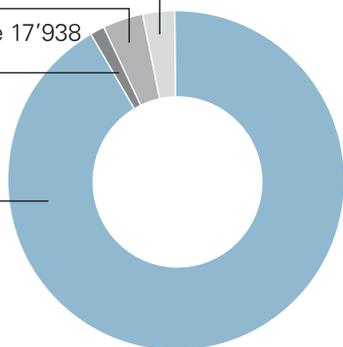
Capitale dell'organizzazione

Capitale di terzi a breve termine 14'655

Capitale di terzi a lungo termine 17'938

Capitale vincolato del fondo e della fondazione 5'982

Capitale dell'organizzazione 435'889



2009

Capitale di terzi

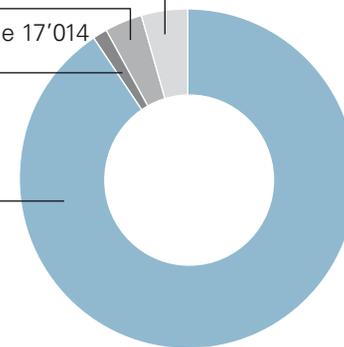
Capitale dell'organizzazione

Capitale di terzi a breve termine 21'191

Capitale di terzi a lungo termine 17'014

Capitale vincolato del fondo e della fondazione 6'164

Capitale dell'organizzazione 426'965



Conto economico

(in migliaia di CHF)		2010	%	2009	%
Ricavi d'esercizio					
Contributi sostenitori, donazioni e offerte	2.1	84'103	59.9	81'798	57.7
Proventi da missioni	2.2	60'308	43.0	64'183	45.3
Altri proventi	2.3	7'222	5.1	6'951	4.9
Rettifiche su vendite e prestazioni	2.4	-11'268	-8.0	-11'153	-7.9
Totale		140'365	100.0	141'779	100.0
Costi d'esercizio					
Aeromobili	2.5	-20'189	-14.4	-20'132	-14.2
Interventi	2.6	-10'636	-7.6	-10'705	-7.6
Personale	2.7	-58'135	-41.4	-60'970	-43.0
Immobili	2.8	-1'873	-1.3	-1'494	-1.0
Manutenzione tecnica, veicoli	2.9	-1'717	-1.2	-1'455	-1.0
Assicurazioni	2.10	-2'113	-1.5	-2'630	-1.9
Amministrazione e IT	2.11	-5'996	-4.3	-5'290	-3.7
Pubbliche relazioni	2.12	-8'131	-5.8	-7'645	-5.4
Ammortamenti	2.13	-26'998	-19.2	-17'994	-12.7
Totale		-135'788	-96.7	-128'315	-90.5
Risultato d'esercizio		4'577	3.3	13'464	9.5
Proventi da deflussi di immobilizzazioni	2.14	599	0.4	2'721	1.9
Risultato finanziario	2.15	2'350	1.7	9'288	6.6
Risultato del fondo e della fondazione vincolati	2.16	-179	-0.1	-798	-0.6
Altri risultati	2.17	1'405	1.0	44	0.0
Onere fiscale		-10	0.0	-50	0.0
Risultato d'esercizio prima del prelevamento da fondazione vincolata		8'742	6.3	24'669	17.4
Prelevamento da fondazione vincolata	2.16	182	0.1	882	0.6
Risultato d'esercizio prima dell'attribuzione del capitale dell'organizzazione		8'924	6.4	25'551	18.0
Attribuzione al capitale dell'organizzazione		-8'924	-6.4	-25'551	-18.0
Risultato d'esercizio		0	0.0	0	0.0

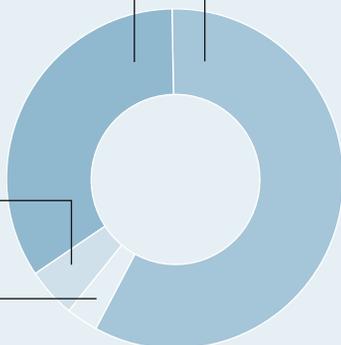
Ricavi 2010 (in migliaia di CHF)

Contributi sostenitori, donazioni e offerte 84'103

Proventi da missioni, dedotte
le rettifiche su vendite e
prestazioni 49'040

Altri proventi 7'222

*Altri ricavi/costi 4'165



*in prevalenza utili da investimenti finanziari

Costi 2010 (in migliaia di CHF)

Aeromobili 20'189

Interventi 10'636

Ammortamenti 26'998

Pubbliche relazioni 8'131

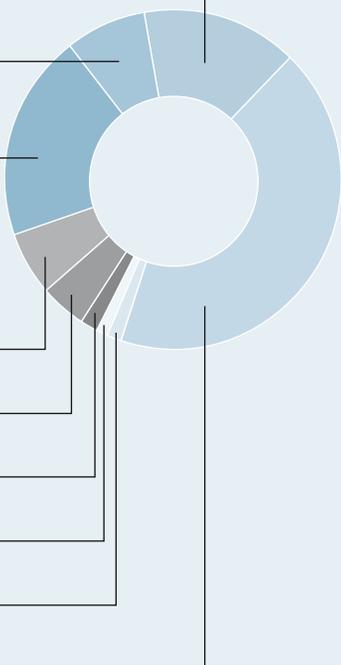
Amministrazione e IT 5'996

Assicurazioni 2'113

Manutenzione tecnica 1'717

Immobili 1'873

Personale 58'135



Commento

I contributi dei sostenitori sono effettivamente aumentati del 3.9%. Nell'anno in rassegna, l'imposta sul valore aggiunto versata sulla base dei proventi da sostenitori è stata di CHF 5.5 milioni. Questo importo è stato conteggiato nella posizione Contributi dei sostenitori.

In seguito al nuovo calo della richiesta di voli di rimpatrio, i proventi da missioni sono scesi di CHF 3.9 milioni.

Il grado di copertura dei costi con mezzi propri si è collocato al 41.4% (2009: 46.7%).

Commento

In seguito ai maggiori costi di ammortamento per la messa in funzione della nuova flotta di elicotteri di montagna, i costi d'esercizio sono progrediti notevolmente. Le spese per il personale sono state inferiori in quanto nell'anno precedente era stata addebitata al conto economico un'attribuzione al fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso.

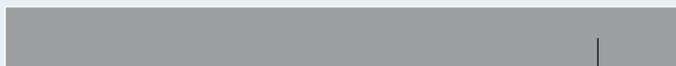
I maggiori ammortamenti e i minori proventi da investimenti finanziari generano un risultato dell'esercizio prima dell'attribuzione del capitale dell'organizzazione di CHF 8.9 milioni, che è nettamente inferiore al risultato dell'esercizio precedente.

Conto del flusso di fondi

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Risultato d'esercizio prima del prelevamento da fondazione vincolata	8'742	24'669
Ammortamenti immobilizzazioni	26'998	17'994
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali	7'917	8'545
Perdite su crediti	228	182
Aumento accantonamenti	1'029	2'350
Utili su investimenti finanziari	-78	-478
Utili da deflussi di immobilizzazioni	-599	-2'721
Aumento crediti da prestazioni e servizi	-7'109	-8'757
Riduzione/aumento scorte	1'062	-346
Aumento/riduzione altri crediti nonché ratei e risconti	-1'561	1'408
Riduzione/aumento impegni da prestazioni e servizi	-2'307	3'357
Riduzione/aumento altri impegni nonché ratei e risconti	-4'334	1'071
Utili su titoli	-4'576	-10'110
Utilizzo riserve dei contributi del datore di lavoro fondazione del personale	188	188
Afflusso di mezzi dall'attività operativa	25'600	37'352
Investimenti in aeromobili	-25'283	-46'811
Investimenti in terreni e fabbricati	-2'032	-3'752
Investimenti in altre immobilizzazioni materiali	-3'767	-2'264
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	-3'896	-1'134
Investimenti in immobilizzazioni vincolate	-14	-9
Investimenti finanziari	-25	0
Disinvestimento aeromobili	7'902	4'487
Disinvestimento altre immobilizzazioni materiali	76	67
Disinvestimento immobili	2'021	0
Utilizzo dei mezzi dall'attività d'investimento	-25'018	-49'416
Aumento/riduzione liquidità	582	-12'064
Consistenza liquidità e titoli al 1° gennaio	35'849	47'913
Consistenza liquidità e titoli al 31 dicembre	36'431	35'849

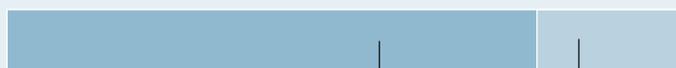
2010

Provenienza dei mezzi (in migliaia di CHF)



Provenienza dei mezzi dall'attività operativa 25'600

Utilizzo dei mezzi (in migliaia di CHF)



Investimenti netti 25'018

Aumento liquidità 582

Commento

Il conto del flusso di denaro mostra un quadro equilibrato. I mezzi affluiti dall'attività operativa sono stati impiegati per gli investimenti nella flotta di elicotteri di montagna, per la costruzione delle basi nuovi e per ulteriori beni d'investimento.

Un ulteriore afflusso di mezzi pari a ca. CHF 9.9 milioni derivanti dalla vendita di elicotteri della vecchia flotta Agusta 109 K2 e di un immobile.

Principi contabili

La contabilità della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e delle società affiliate è tenuta in conformità alle Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti annuali (Swiss GAAP RAC, particolarmente Swiss GAAP RAC 21) e alle relative direttive della ZEWO e presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true and fair view) dell'organizzazione.

Per il conto annuale consolidato si applica in linea generale il sistema dei costi di acquisto e di produzione che si basa sul principio della valutazione singola di attivi e passivi. I principi contabili più importanti sono illustrati a pagina 9.

Cerchia e principi di consolidamento

Il conto annuale consolidato si basa sulle chiusure singole, stilate secondo principi unitari, di tutte le società e fondazioni in cui la Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) detiene partecipazioni maggioritarie (oltre il 50% dei diritti di voto) dirette o indirette oppure di cui ne controlla l'attività tramite il consiglio di fondazione (cfr. punto 1.15, pag. 18).

Oltre alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), nella cerchia di consolidamento sono inserite le società per azioni e le fondazioni sotto elencate:

Società	Sede	Capitale sociale CHF	Partecipazione		Scopo	Consolidamento
			2010	2009		
Schweizerische Luft-Ambulanz AG	Kloten	100'000	100%	100%	Società di gestione degli aeromobili	C
Airmed AG	Kloten	1'500'000	100%	100%	Titolare partecipazioni	C
Caretel AG	Kloten	100'000	100%	100%	inattiva	C
Alp Air AG	Kloten	100'000	100%	100%	inattiva	C
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	Kloten				Lascito i cui ricavi confluiscono alla Rega	M

C = consolidamento integrale M = combinazione

Per le società per azioni, il consolidamento del capitale avviene secondo il sistema anglosassone «Purchase Method». Esso prevede che al momento dell'acquisto, o della costituzione, il capitale proprio delle società affiliate venga conteggiato con il valore contabile delle partecipazioni detenute dalla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega). Tutte le società per azioni inserite nella cerchia di consolidamento non presentano alcun goodwill.

La Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger rientra nel perimetro di consolidamento della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) poiché, in conformità agli statuti, la Rega ne nomina il consiglio di fondazione. Inoltre, unico scopo della fondazione è versare i ricavi realizzati dal patrimonio della fondazione alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), la quale ne può disporre liberamente.

Conformemente al metodo del consolidamento integrale, gli attivi e i passivi così come i costi e i ricavi delle società consolidate (società per azioni e fondazioni) vengono registrati interamente. Le quote degli azionisti di minoranza sul risultato e sul capitale proprio delle società affiliate vengono determinate in base ai rapporti di partecipazione ed iscritte in forma separata nel bilancio e nel conto economico consolidati. Eventuali utili intermedi vengono eliminati.

Le società il cui capitale sociale è detenuto nella misura del 20–49% dal Gruppo vengono considerate nel conto annuale consolidato come partecipazioni non consolidate al capitale proprio proporzionale; al termine dell'esercizio in esame non figurano però simili partecipazioni. Le partecipazioni inferiori al 20% vengono iscritte a bilancio al costo di acquisto, dedotte le necessarie rettifiche di valore, ed iscritte negli investimenti finanziari (cfr. punto 1.11, pag. 16).

Valutazione delle immobilizzazioni materiali e immateriali

Le immobilizzazioni materiali e immateriali vengono iscritte a bilancio ai costi di acquisto o di produzione, dedotti i necessari ammortamenti. Gli ammortamenti, ad eccezione di quelli relativi alla proprietà fondiaria, vengono effettuati secondo il metodo lineare, che prevede l'ammortamento di una percentuale fissa del valore di acquisto o dei costi di produzione per la durata di utilizzo prevista. La soglia di attivazione ammonta a CHF 5'000, per i beni d'investimento IT a CHF 3'000.

La durata di utilizzo prevista degli investimenti è la seguente:

Centro Rega, Kloten	50 anni	
Elibasi	35 anni	
Immobili (ampliamento, installazione)	20 anni	
Aerei	15 anni	(20% valore residuo)
Elicotteri	8 anni	(20% valore residuo)
Pezzi di ricambio per aeromobili	15/8 anni	(aerei/elicotteri)
Macchinari, installazioni	10 anni	
Mobilio	8 anni	
Veicoli	6 anni	
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	6 anni	
Apparecchiature mediche e materiale per interventi	4 anni	
Hardware IT	4 anni	
Immobilizzazioni immateriali		
– Software	4 anni	
– Concessioni	5 anni	

Ammortamenti

In relazione alla sostituzione della flotta di elicotteri di montagna, dall'esercizio 2011 la durata degli ammortamenti per elicotteri verrà portata da 8 a 14 anni.

Valutazione dei titoli

I titoli vengono iscritti a bilancio ai rispettivi valori di borsa per 31.12.

Scorte

Le scorte vengono iscritte a bilancio al costo di acquisto medio.

Accantonamenti

Gli accantonamenti vengono creati per far fronte a impegni previsti o probabili, ma non ancora certi per quanto riguarda la spesa effettiva o probabile.

L'ammontare degli accantonamenti è fissato in base alle stime del consiglio di fondazione e rispecchia le spese future attese il giorno di riferimento del bilancio.

Altri attivi / altro capitale di terzi a breve e a lungo termine

Se non diversamente indicato, gli altri attivi e l'altro capitale di terzi a breve e a lungo termine vengono iscritti a bilancio al loro valore nominale, dedotte le eventuali necessarie rettifiche di valore.

Spiegazioni relative al bilancio

Attivi

1.1 Liquidità

La liquidità contiene consistenze di cassa, averi sul conto corrente postale e averi in banca.

1.2 Titoli

(in migliaia di CHF)	2010	%	2009	%	Bande di oscillazione strategiche*
Liquidità ai depositi titoli	3'175	2	2'855	2	0-24%
Obbligazioni in CHF	109'411	66	89'715	56	48-75%
Obbligazioni in valuta estera	-	0	-	0	0%
Azioni svizzere	15'956	10	13'756	8	0-14%
Azioni estere	11'474	7	32'799	20	5-13%
Immobili indiretti	20'648	12	22'098	14	11-15%
Investimenti alternativi	5'135	3	-	0	0-7%
Totale	165'799	100	161'223	100	

* Le bande di oscillazione strategiche corrispondono al regolamento d'investimento della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega). Esse sono state adeguate nell'esercizio in esame.

Al 31.12.2010 nella giacenza di cassa sono contenuti strumenti finanziari derivati con contratti aperti:

Obbligazioni CHF	Eurobuxl Future Mar11	2'024
Azioni svizzere	SMI Future Mar11	4'896
Azioni estere	Euro Stoxx50 Future Mar11	-1'223
	S&P 500 E-Mini Future Mar11	-1'986
		<u>3'711</u>

Nell'anno precedente non esistevano contratti aperti.

Nell'esercizio 2010, la strategia d'investimento viene orientata al mantenimento del capitale. Per la copertura dei rischi vengono impiegati derivati che riducono le oscillazioni di portafoglio.

I portafogli titoli vengono amministrati da due istituti bancari nell'ambito di un mandato e mantenuti quali riserva per l'acquisto di beni di investimento.

1.3 Crediti da prestazioni e servizi

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Crediti da interventi verso terzi (lordi)	8'313	9'537
Delcredere	-1'359	-1'571
Altri crediti da prestazioni e servizi (netti)	160	184
Totale	7'114	8'150

I crediti da interventi verso terzi sono iscritti al valore nominale, dedotte le rettifiche di valore; a tutti i crediti da interventi viene apportata una rettifica di valore individuale. Non viene effettuata

una rettifica di valore forfetaria per il rischio di solvibilità generale.

1.4 Altri crediti

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Altri crediti verso terzi	2'851	777
Altri crediti verso organizzazioni vicine	8	7
Totale	2'859	784

Gli altri crediti vengono iscritti al loro valore nominale, dedotte le necessarie rettifiche di valore.

In seguito al cambio del sistema di conteggio dell'imposta sul valore aggiunto è stato possibile far valere uno sgravio fiscale successivo per un totale di CHF 1.2 milioni. Tale importo è contenuto in questa posizione.

1.5 Scorte

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Approvvigionamenti aerei	660	691
Approvvigionamenti elicotteri	3'108	4'011
Diversi approvvigionamenti aeromobili	260	199
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	14	16
Abbigliamento	406	390
Materiale medico, medicinali	98	171
Materiale di cancelleria	95	119
Gadget e articoli pubblicitari	482	560
Cherosene	179	207
Totale	5'302	6'364

Oltre ai vecchi elicotteri di montagna, sono state vendute anche parti degli approvvigionamenti.

1.6 Ratei e risconti attivi

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Interventi (non ancora fatturati)	1'834	2'773
Rettifica di valore su interventi non ancora fatturati	-183	-277
Altri ratei e risconti attivi	1'580	1'249
Totale	3'231	3'745

La posizione comprende prevalentemente gli interventi già effettuati, ma non ancora fatturati. La rettifica di valore dedotta è del 10% e si basa sui valori empirici degli anni precedenti.

1.7 Aeromobili, incl. pezzi di ricambio

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2009
Aerei	126'348	–	–	–	126'348
Elicotteri	124'812	24'597	–8'626	23'666	164'449
Acconti su aeromobili	36'580	20'348	–	–23'666	33'262
Pezzi di ricambio	14'801	1'866	–347	–	16'320
	302'541	46'811	–8'973	–	340'379

Ammortamenti cumulati ordinari

Aerei	41'080	6'739	–	–	47'819
Elicotteri	81'727	7'407	–6'918	–	82'216
Pezzi di ricambio	12'387	1'034	–347	–	13'074
	135'194	15'180	–7'265	–	143'109

Totale	167'347	31'631	–1'708	–	197'270
---------------	----------------	---------------	---------------	----------	----------------

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2010
Aerei	126'348	544	–	–	126'892
Elicotteri	164'449	17'826	–35'139	28'281	175'417
Acconti su aeromobili	33'262	3'619	–	–28'281	8'600
Pezzi di ricambio	16'320	3'294	–2'296	–	17'318
	340'379	25'283	–37'435	–	328'227

Ammortamenti cumulati ordinari

Aerei	47'819	6'758	–	–	54'577
Elicotteri	82'216	13'219	–27'685	–	67'750
Pezzi di ricambio	13'074	3'837	–2'296	–	14'615
	143'109	23'814	–29'981	–	136'942

Totale	197'270	1'469	–7'454	–	191'285
---------------	----------------	--------------	---------------	----------	----------------

Al 31.12.2010 erano in missione i seguenti aeromobili:

- 3 aerei del tipo CL 604
- 6 elicotteri del tipo EC 145
- 3 elicotteri del tipo A 109 K2
- 10 elicotteri del tipo AW Da Vinci

La somma di copertura (agreed value) per l'intera flotta ammontava CHF 241 milioni.

Nel quadro della sostituzione di 11 elicotteri di montagna, nel periodo in rassegna sono stati messi in funzione cinque velivoli del tipo AgustaWestland Da Vinci per un ammontare di circa CHF 44.9 milioni. Al 31.12.2010, dal budget di progetto pari a CHF 113.5 milioni erano stati prelevati CHF 100.4 milioni. I costi per i pezzi di ricambio acquistati in questo ambito si sono attestati a CHF 2 milioni. Il deflusso alla voce «Elicotteri» riguarda interamente quattro velivoli del tipo A 109 K2.

1.8 Terreni e fabbricati

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2009
Centro Rega, Kloten	25'084	142	-4	-	25'222
Elibasi	29'417	52	-	503	29'972
Impianti in costruzione	1'221	3'558	-	-503	4'276
Immobile da lascito	2'005	-	-	-	2'005
	57'727	3'752	-4	-	61'475

Ammortamenti cumulati ordinari

Centro Rega, Kloten	7'788	732	-2	-	8'518
Elibasi	13'222	656	-	-	13'878
Immobile da lascito	84	40	-	-	124
	21'094	1'428	-2	-	22'520

Total	36'633	2'324	-2	-	38'955
--------------	---------------	--------------	-----------	----------	---------------

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2010
Centro Rega, Kloten	25'222	165	-	-	25'387
Elibasi	29'972	561	-	3'999	34'532
Impianti in costruzione	4'276	1'306	-	-3'999	1'583
Immobile da lascito	2'005	-	-2'005	-	-
	61'475	2'032	-2'005	-	61'502

Ammortamenti cumulati ordinari

Centro Rega, Kloten	8'518	736	-	-	9'254
Elibasi	13'878	683	-40	-	14'521
Immobile da lascito	124	4	-128	-	-
	22'520	1'423	-168	-	23'775

Total	38'955	609	-1'837	-	37'727
--------------	---------------	------------	---------------	----------	---------------

I valori di assicurazione contro l'incendio ammontano a CHF 40 milioni, di cui CHF 25 milioni destinati alla sola copertura del Rega-Center di Kloten. Per i beni mobili aziendali è stata convenuta una copertura assicurativa di CHF 46 milioni.

Nell'anno in rassegna è stata messa in funzione la nuova elibase di Losanna, attivata con CHF 4 milioni.

1.9 Altre immobilizzazioni materiali

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2009
Hardware IT	3'246	83	-30	-	3'299
Veicoli	1'394	303	-268	-	1'429
Beni mobili	12'507	1'878	-1'125	-	13'260
	17'147	2'264	-1'423	-	17'988

Ammortamenti cumulati ordinari

Hardware IT	2'624	287	-28	-	2'883
Veicoli	716	178	-191	-	703
Beni mobili	10'030	604	-1'085	-	9'549
	13'370	1'069	-1'304	-	13'135

Totale	3'777	1'195	-119	-	4'853
---------------	--------------	--------------	-------------	---	--------------

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2010
Hardware IT	3'299	572	-	-	3'871
Veicoli	1'429	420	-163	-	1'687
Beni mobili	13'260	2'775	-500	-	15'534
	17'988	3'767	-663	-	21'092

Ammortamenti cumulati ordinari

Hardware IT	2'883	254	-	-	3'137
Veicoli	703	221	-76	-	848
Beni mobili	9'549	1'007	-479	-	10'077
	13'135	1'482	-555	-	14'062

Totale	4'853	2'285	-108	-	7'030
---------------	--------------	--------------	-------------	---	--------------

1.10 Immobilizzazioni immateriali

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2009
Software IT	4'277	1'134	-7	-	5'404
Concessioni	2'595	-	-	-	2'595
	6'872	1'134	-7	-	7'999

Ammortamenti cumulati ordinari

Software IT	2'969	317	-6	-	3'280
Concessioni	2'595	-	-	-	2'595
	5'564	317	-6	-	5'875

Totale	1'308	817	-1	-	2'124
---------------	--------------	------------	-----------	----------	--------------

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2010
Software IT	5'404	3'896	-	-	9'300
Concessioni	2'595	-	-	-	2'595
	7'999	3'896	-	-	11'895

Ammortamenti cumulati ordinari

Software IT	3'280	279	-	-	3'559
Concessioni	2'595	-	-	-	2'595
	5'875	279	-	-	6'154

Totale	2'124	3'617	-	-	5'741
---------------	--------------	--------------	----------	----------	--------------

Nei valori di acquisto sono contenuti gli acconti per diversi progetti IT per un totale di CHF 5.1 milioni.

1.11 Investimenti finanziari

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi	Ammortamento/ Valutazione	Consistenza 31.12.2010
Partecipazioni	377	25	–	–45	357
Attivi da riserve dei contributi del datore di lavoro	3'569	125	–188	–	3'506
Totale	3'946	150	–188	–45	3'863

La Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) detiene una partecipazione in Medcall AG, Brüttsellen, del 4.9%, pari al 15.3% dei diritti di voto. Inoltre, detiene partecipazioni di minoranza (al massimo 10%) in diverse aziende partner.

Nei deflussi figurano l'impiego della riserva dei contributi del datore di lavoro del fondo di beneficenza.

Riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)

(in migliaia di CHF)	Valore nominale	Costituzione	Utilizzo	Sconto	Bilancio		Risultato da RC DL nei proventi finanziari e nelle spese per il personale	
	1.1.2010	2010	2010	31.12.2010	31.12.2010	31.12.2009	2010	2009
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	4'239	148	–223	658	3'506	3'569	–63	211
Totale	4'239	148	–223	658	3'506	3'569	–63	211

Utilità economica/impegno economico e oneri previdenziali

(in migliaia di CHF)	Copertura eccessiva per 31.12.2010	Quota economica Rega 31.12.2010	31.12.2009	Contributi limitati nel tempo	Oneri previdenziali nelle spese per il personale 2010	2009
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	22'618	–	–	–	–	–
Fondazione del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	–	–	–	7'248	7'248	6'981
Totale	22'618	–	–	7'248	7'248	6'981

La fondazione di previdenza del personale della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) presenta un grado di copertura del 117% e non possiede alcun capitale libero della fondazione.

1.12 Immobilizzazioni vincolate

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi da redditi conseguiti	Valutazione	Consistenza 31.12.2010
Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	913	14	–3	924
Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'158	–	–	7'158
Totale	8'071	14	–3	8'082

Maggiori dettagli in merito ai valori patrimoniali e al capitale del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder sono riportati nel commento relativo alle voci passive.

Gli immobili non aziendali della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger possono essere utilizzati soltanto nell'ambito dello

scopo della fondazione e non sono disponibili liberamente. Conformemente allo scopo della fondazione, i redditi conseguiti vengono versati alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega). Gli immobili sono iscritti a bilancio al costo di acquisto.

Passivi

1.13 Altri impegni a breve termine

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Fondazione di previdenza del personale (averi per 31.12.2010)	-593	-185
Altri impegni per oneri sociali	548	409
Spese per il personale conteggiate ma non ancora versate	1	7
Acconti di clienti	88	86
Diversi	45	61
Verso organizzazioni vicine	90	89
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	-	5'000
Totale	179	5'467

1.14 Accantonamenti

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2009	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2009
Personale	1'622	359	-323	-	1'658
Rinuncia a crediti*	5'400	8'392	-7'692	-	6'100
Controlli tecnici	15'400	5'904	-3'496	-794	17'014
Totale	22'422	14'655	-11'511	-794	24'772
di ciò a breve termine	7'022	8'751	-8'015	-	7'758

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2010
Personale	1'658	-	-295	-	1'363
Rinuncia a crediti*	6'100	7'592	-7'192	-	6'500
Controlli tecnici	17'014	4'815	-3'571	-320	17'938
Totale	24'772	12'407	-11'058	-320	25'801
di ciò a breve termine	7'758	7'592	-7'487	-	7'863

* Interventi non conteggiati a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali.

Le spese per il personale pari a ca. CHF 1.4 milioni si riferiscono a lavoro straordinario e saldo vacanze dei collaboratori a fine anno.

L'accantonamento di CHF 6.5 milioni corrisponde alla media della rinuncia a crediti per gli interventi a favore di sostenitori, casi sociali e contadini di montagna degli ultimi cinque anni.

Alla voce Controlli tecnici sono registrati i costi di manutenzione relativi all'intera flotta di aeromobili al 31.12.2010.

I lavori di manutenzione vengono effettuati in conformità alla European Aviation Safety Agency (EASA Part-145) e alle disposizioni del produttore (cfr. punto 2.5, pag. 20).

La Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), la Schweizerische Luft-Ambulanz AG e la Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger sono esonerate dal versamento dell'imposta sull'utile e sul capitale.

Per le altre società, tutti gli impegni attesi in relazione a tali imposte sono stati debitamente considerati nel conto annuale. Per far fronte a eventuali divergenze di registrazione nel conto annuale consolidato e nei bilanci fiscali, vengono accantonate imposte latenti conformemente alle rispettive aliquote, una procedura che non si è resa necessaria né nell'anno in rassegna né in quello precedente.

1.15 Capitale vincolato del fondo e della fondazione

(calcolo della variazione di capitale)

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2010
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	–	–	–	796
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	5'368	–	-182	–	5'186
Totale	6'164	–	-182	–	5'982

Scopo del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder è utilizzare i ricavi realizzati per promuovere gli obiettivi e le finalità della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), mantenendo costantemente la sostanza. Pertanto, il capitale del fondo varia soltanto in termini di accumulazione. Gli investimenti finanziari vincolati iscritti negli attivi vengono valutati al valore di mercato.

Le differenze quotazione che risultano vengono registrate assieme ai ricavi diretti realizzati dal fondo nel conto economico della Rega.

Per quanto riguarda il capitale vincolato della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger, è stata registrata una variazione quale conseguenza della perdita subita nell'anno in corso e dovuta agli importanti lavori di risanamento eseguiti in un immobile.

1.16 Capitale dell'organizzazione

(calcolo della variazione di capitale)

(in migliaia di CHF)	Capitale versato	Capitale acqui- sito libero	Riserva d'in- vestimento	Capitale acqui- sito vincolato	Totale
Consistenza al 1.1.2010	100	237'773	185'000	4'092	426'965
Riduzione riserve d'investimento	–	5'000	-5'000	–	–
Attribuzione al capitale libero (risultato d'exercizio)	–	8'924	–	–	8'924
Impiego e remunerazione delle riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)	–	63	–	-63	–
Consistenza al 31.12.2010	100	251'760	180'000	4'029	435'889

Le riserve d'investimento sono diminuite di CHF 5 milioni e mostrano a fine anno il fabbisogno futuro in termini di investimenti per le immobilizzazioni esistenti. Con un importo pari a CHF 180 milioni, esse corrispondono agli ammortamenti cumulati di tutte le immobilizzazioni.

Con la decisione di principio del Consiglio di fondazione di poter continuare ad affrontare gli investimenti senza il finanziamento di terzi, ma attingendo unicamente ai mezzi propri, questa somma deve di conseguenza essere tenuta disponibile in forma liquida, come si è verificato al 31.12.2010.

A fronte di una consistenza di CHF 436 milioni di capitale dell'organizzazione, la Rega autofinanzia praticamente al 100%

la sua strategia. Questo significa che gli investimenti necessari per il funzionamento della Rega (somma di tutti i valori di acquisto delle immobilizzazioni) possono essere finanziati senza ricorrere a fondi di terzi.

Dagli attivi e passivi trasferiti dall'associazione Guardia aerea svizzera di soccorso (GASS) alla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) sono stati assunti CHF 100'000 quale capitale versato.

Il capitale acquisito vincolato è composto da una riserva dei contributi del datore di lavoro (cfr. punto 1.11, pag. 16) e dalle riserve legali delle società affiliate.

Spiegazioni relative al conto economico

2.1 Contributi sostenitori, donazioni e offerte

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Contributi sostenitori	72'094	71'783
Eredità/lasciti	7'304	5'026
Offerte e donazioni	4'705	4'989
Totale	84'103	81'798

Dall'esercizio 2010, l'imposta sul valore aggiunto viene conteggiata non più in modo forfettario ma in modo effettivo. A causa di questo cambiamento, la crescita netta dei contributi dei sostenitori è solamente dello 0.4%.

2.2 Proventi da missioni

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Elicotteri	34'183	34'738
Aerei	22'871	25'844
Voli di linea	3'254	3'601
Totale	60'308	64'183

I proventi da missioni hanno registrato un calo di CHF 3.9 milioni. In particolare, per quanto riguarda i rimpatri la durata di volo per ogni intervento è diminuita, il che va ricondotto a un minor numero di voli su lunghe tratte.

2.3 Altri proventi

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Missioni con terzi (ambulanze, velivoli charter)	5'756	5'261
Articoli pubblicitari e altre vendite	1'466	1'690
Totale	7'222	6'951

2.4 Rettifiche su vendite e prestazioni

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore di		
– sostenitori	6'148	6'707
– contadini di montagna	957	985
– casi sociali	812	852
Utili/perdite di corso e adeguamenti di tariffe	-124	-188
	7'793	8'356
Sconti e riduzioni	2'847	1'914
Perdite su crediti	441	405
Chiusura delcredere	-213	-222
Creazione di accantonamenti per interventi per sostenitori	400	700
	3'475	2'797
Totale	11'268	11'153

2.5 Aeromobili

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Elicotteri		
– Cherosene	2'443	2'456
– Componenti e pezzi di ricambio	3'234	2'363
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	3'294	3'691
– Impiego di aeromobili terzi (charter)	3'407	4'009
– Diversi costi in relazione all'acquisto degli elicotteri di montagna	404	123
	12'782	12'642
Aerei		
– Cherosene	3'796	3'917
– Componenti e pezzi di ricambio	1'871	1'245
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	1'200	1'417
– Impiego di aeromobili terzi (charter)	540	911
	7'407	7'490
Totale	20'189	20'132

2.6 Interventi

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Prestazioni partner		
– Fondazione Soccorso Alpino Svizzero (organizzazione vicina)	1'576	1'337
– altre	1'627	1'608
Tasse di sorvolo, handling e atterraggio	3'073	3'499
Rimpatri con aerei di linea	2'271	2'487
Materiale e medicinali	1'474	1'149
Spese d'intervento	587	566
Costi diretti diversi	28	59
Totale	10'636	10'705

La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stata istituita nell'ottobre 2005 dalla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e dal Club Alpino Svizzero CAS. La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero si occupa in prevalenza del soccorso terrestre e degli interventi di emergenza destinati a persone infortunate o ammalate che si trovano in aree alpine e difficilmente accessibili in Svizzera. In questo contesto, la fondazione sostiene e completa l'attività della Rega.

Il capitale della Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stato apportato in misura uguale (il 50% ognuno) dalla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e dal Club Alpino Svizzero CAS. La fondazione viene finanziata tramite ricavi da interventi e contratti di servizio con i cantoni e mediante contributi sia della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) sia del Club Alpino Svizzero CAS.

2.7 Personale

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Stipendi e salari	35'564	34'488
Indennità per il servizio di picchetto e personale temporaneo	6'008	6'028
Oneri sociali	11'540	11'198
Altre spese per il personale	5'023	9'256
Totale	58'135	60'970

Al 31.12.2010 l'azienda occupava 314 (2009: 308) collaboratori a tempo pieno e a tempo parziale (Job Count). La massa salariale relativa al personale è stata aumentata del 1%.

Alla voce «Indennità per il servizio di picchetto e personale temporaneo» sono racchiuderi i costi per i medici d'urgenza a prestito.

L'anno precedente nella posizione «Altre spese per il personale» era contenuta un'attribuzione di CHF 5 milioni al fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega).

2.8 Immobili

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Pigioni	632	588
Riscaldamento, elettricità, acqua	282	308
Manutenzione	959	598
Totale	1'873	1'494

2.9 Manutenzione tecnica/veicoli

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Manutenzione tecnica	1'445	1'161
Veicoli	272	294
Totale	1'717	1'455

2.10 Assicurazioni

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Aeromobili	1'795	2'350
Altre assicurazioni di cose	318	280
Totale	2'113	2'630

La franchigia per le assicurazioni degli aeromobili è stata aumentata, il che comporta una netta riduzione dei premi.

2.11 Amministrazione e IT

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Amministrazione	3'535	3'103
IT	2'461	2'187
Totale	5'996	5'290

2.12 Pubbliche relazioni

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Produzione e invio rivista 1414 ai sostenitori, oneri per i media	6'081	5'140
Altre spese pubblicitarie e di PR	2'050	2'505
Totale	8'131	7'645

2.13 Ammortamenti

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Aeromobili	19'977	14'146
Pezzi di ricambio per aeromobili	3'837	1'034
Immobili	1'423	1'428
Altre immobilizzazioni materiali	1'482	1'069
Immobilizzazioni immateriali	279	317
Totale	26'998	17'994

Nell'anno in rassegna sono stati attivati altri cinque elicotteri della nuova flotta di montagna. In relazione alla vendita della vecchia flotta di elicotteri sono stati eliminati pezzi di ricambio supplementari.

2.14 Utili e perdite da deflussi di immobilizzazioni

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Fabbricato	183	–
Veicoli e altre immobilizzazioni materiali	–32	–55
Elicotteri	448	2'776
Totale	599	2'721

2.15 Risultato finanziario

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Risultato finanziario (netti)	2'983	10'038
Redditi locativi	20	36
Spese di gestione patrimonile	-653	-786
Totale	2'350	9'288

Nell'esercizio 2010 la strategia d'investimento era orientata al mantenimento del capitale. Pertanto è stata ridotta la quota di azioni, ciò che ha condotto alla riduzione della performance.

2.16 Risultato dal fondo e della fondazione vincolati

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder		
– Reddito	6	87
– Spese (perdite di corso e spese bancarie)	-3	-3
	3	84
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger		
– Reddito	738	759
– Spese	-920	-1'641
	-182	-882
Totale	-179	-798

Un immobile della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger ha dovuto essere sottoposto d'altri considerevoli lavori di rinnovo e risanamento.

2.17 Altri risultati

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Altri risultati	1'405	44
Totale	1'405	44

In seguito al cambio del sistema di conteggio dell'imposta sul valore aggiunto è stato possibile far valere uno sgravio fiscale successivo per un totale di CHF 1.2 milioni.

Altri dati

Transazioni e posizioni finanziarie in valuta estera

Le transazioni in valuta estera sono state convertite ai corsi del giorno validi al momento dell'operazione. Gli utili e le perdite di corso relativi alle transazioni in valute estere sono stati registrati nel conto economico; gli attivi e i passivi monetari realizzati in valuta estera al giorno di riferimento del bilancio sono stati convertiti al corso di fine anno. Gli utili e le perdite derivanti dalla conversione sono stati iscritti nel conto economico.

Spese per le prestazioni fornite secondo le direttive Swiss GAAP RAC 21

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Spese di progetto		
– Spese per il materiale	36'179	36'266
– Spese per il personale	50'745	53'104
– Spese di viaggio e di rappresentanza	972	1'003
– Costi di manutenzione	4'995	4'324
– Ammortamenti	26'893	17'829
	119'784	112'526
Spese amministrative		
– Spese per il materiale	1'329	1'555
– Spese per il personale	6'168	6'612
– Spese di viaggio e di rappresentanza	250	251
– Costi di manutenzione	756	680
– Pubbliche relazioni/servizio offerte	7'395	6'526
– Ammortamenti	106	165
	16'004	15'789
Totale	135'788	128'315

Nelle spese di progetto sono registrati i costi delle diverse unità aziendali che garantiscono l'attività operativa di intervento 24 ore su 24.

Nelle spese amministrative sono comprese tutte le prestazioni relative all'assistenza e alla gestione dei più di 2 milioni di sostenitori così come all'elaborazione delle offerte individuali, dei lasciti, delle donazioni nonché all'operatività di un call center. Inoltre, in questa posizione rientrano la produzione e l'invio di materiale informativo completo, l'organizzazione e lo svolgimento di esposizioni, giornate di porte aperte, visite guidate e altri eventi per il pubblico. Queste spese sono state calcolate in base alla metodologia raccomandata dalla ZEWO. I servizi centrali a favore dell'azienda nel suo complesso sono stati limitati (servizi personale, tecnica edile, finanze e contabilità, ecc.).

Indennità ai membri del consiglio di fondazione e del consiglio di amministrazione e transazioni con persone vicine

Le indennità al presidente e ai membri del consiglio di fondazione sono disciplinate nel Regolamento «Indennità ai membri del consiglio di fondazione» che è stato pubblicato dal consiglio di fondazione della Rega nel settembre 2009 e approvato dalla Vigilanza federale sulle fondazioni nel ottobre 2009.

Nell'anno in rassegna, ai 15 membri del consiglio di fondazione della Rega (incl. presidente) sono stati versati complessivi CHF 270'874 (2009: CHF 272'816) a titolo di indennizzo per le riunioni e le spese relative a una parte degli oneri sostenuti per la preparazione delle riunioni, la lettura della documentazione e le rappresentazioni.

Al presidente del consiglio di fondazione sono stati versati CHF 90'000 (come l'anno precedente) a titolo di indennizzo per i contatti intrattenuti con le autorità e i partner, per la conduzione e la preparazione dei lavori del consiglio di fondazione e del comitato nonché per la funzione di sorveglianza nell'attuazione delle decisioni del consiglio di fondazione e della gestione. Per il lavoro svolto dal presidente nell'ambito di diversi organi e commissioni di esperti non sono stati versati altri contributi.

Non sono state effettuate transazioni con persone vicine né nell'esercizio in rassegna né nell'anno precedente.

Impegni eventuali e altri impegni finanziari

Al 31.12.2010 è depositata una clausola di garanzia a favore della Direzione generale delle dogane, Berna di CHF 100'000.

Gli impegni aperti nell'ambito della sostituzione parziale della flotta di elicotteri ammontano a CHF 4 milioni (2009: CHF 17.5 milioni) e per l'acquisto di un simulatore di volo di elicottero a circa CHF 5.5 milioni.

Inoltre esistono impegni finanziari per contratti di locazione e diritti di usufrutto fino al 2050 per un ammontare di circa CHF 10.5 milioni (non scontati).

Crediti eventuali

La Rega è regolarmente beneficiaria di eredità o di lasciti che le vengono conferiti. Al giorno di riferimento del bilancio (31.12.2010) la Rega è a conoscenza di eredità e lasciti in corso per un ammontare di CHF 2.7 milioni.

Attivi addebitati e tipo di addebito

Nessuni.

Leasing

Le future rate relative al leasing operativo per veicoli di servizio ammontano a:

	2011	2012	2013	Total
CHF	13'186	8'014	4'007	25'207

Al 31.12.2009, il totale delle rate di leasing non versate ammontava a CHF 37'427.

Eventi dopo il giorno di riferimento del bilancio

Non sono noti eventi particolari accaduti dopo il giorno di riferimento del bilancio che potrebbero influire sui conti del 2010.

Imposta sul valore aggiunto sui contributi dei sostenitori

Il ricorso presentato dalla Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) è stato respinto dal Tribunale amministrativo federale. Dato che l'imposta sul valore aggiunto sui contributi dei sostenitori viene versata dall'1.7.2008 non sussiste alcun fabbisogno di accantonamenti.

Valutazione dei rischi (CO 663b cifra 12)

In occasione della seduta del 19.11.2010, il Consiglio di fondazione ha esaminato e aggiornato i «Principi della politica di rischio» approvati nell'esercizio 2008. A tale proposito, dando seguito alla proposta della Direzione aziendale, ha in parte rivisto i dieci rischi più importanti definiti in una matrice.

Non si esclude che i rischi identificati e valutati siano stati ponderati in modo incompleto o errato poiché per quanto concerne gli sviluppi futuri è stato in parte necessario fare delle supposizioni.

Rapporto dell'Ufficio di revisione della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega)



Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale consolidato al Consiglio di fondazione della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega), Kloten

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario, prospetto della variazione del capitale e allegato della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010. Conformemente alle Swiss GAAP RAC, le informazioni nel rapporto di attività non sono soggette a verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

Responsabilità del Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità alle Swiss GAAP RAC e alle disposizioni legali. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale consolidato che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale consolidato, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale consolidato in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale consolidato sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale consolidato. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale consolidato contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale consolidato, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale consolidato, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale consolidato per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP RAC ed è conforme alla legge svizzera.

Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale consolidato concepito secondo le direttive del Consiglio di fondazione.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato.

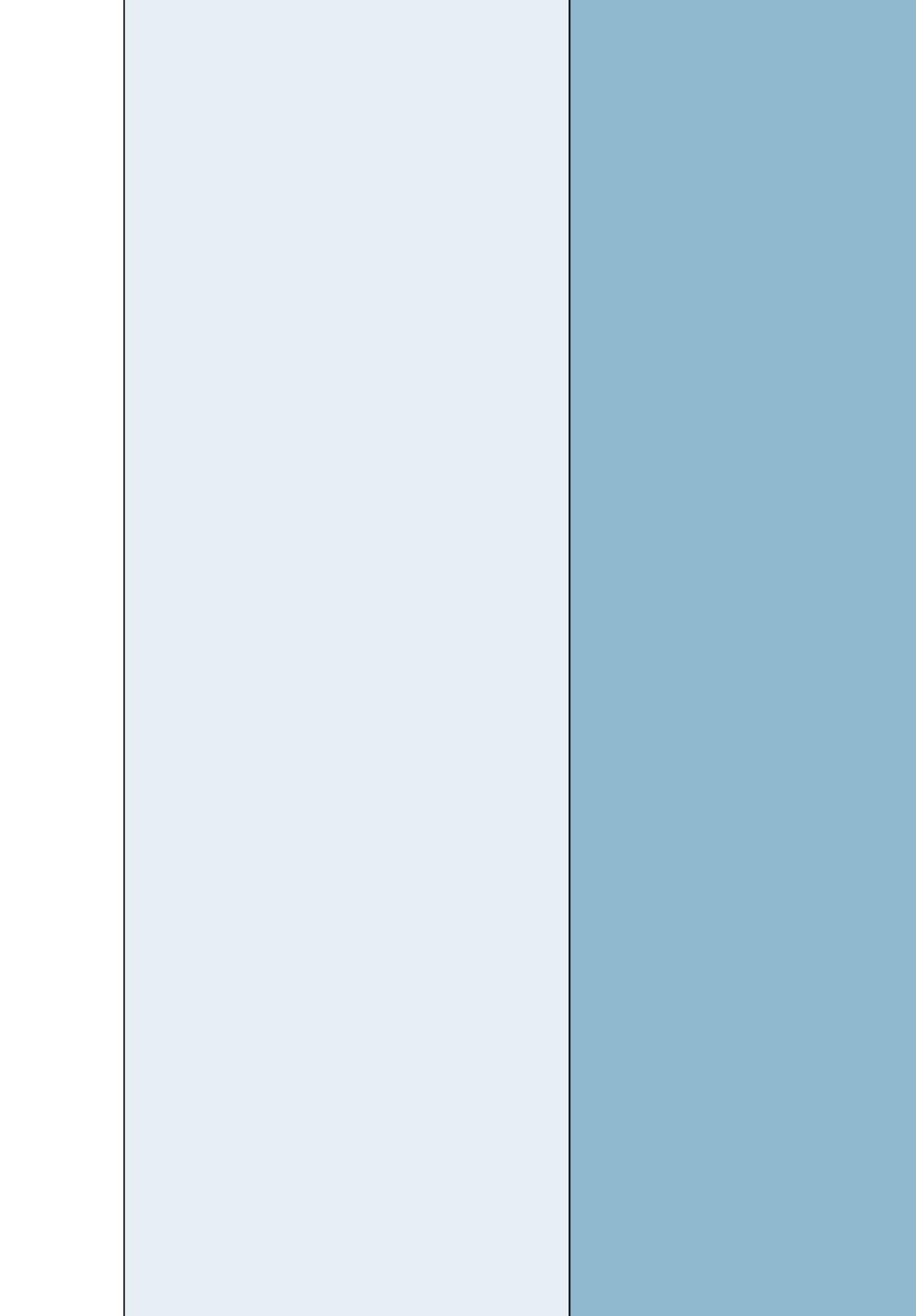
Confermiamo inoltre che sono state rispettate le disposizioni della Fondazione ZEW0 sottoposte alla nostra verifica.

KPMG SA

Michael Herzog
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile

Jan Brönnimann
Perito revisore abilitato

Zurigo, 21 marzo 2011



Guardia aerea svizzera di soccorso

Casella postale 1414
8058 Zurigo aeroporto
Tel. 044 654 33 11
Fax 044 654 33 22
www.rega.ch

